联合国 S/2012/368



安全理事会

Distr.: General
27 May 2012
Chinese
Original: English

2012年5月27日秘书长给安全理事会主席的信

我曾在 2012 年 5 月 25 日的信(S/2012/363)中向安全理事会通报第 2043(2012)号决议的最新执行情况，继该信之后，我遗憾地向你通报：过去两天来，阿拉伯叙利亚共和国各地针对平民的暴力活动以及政府军和反对派武装团体的冲突有所升级。2012 年 5 月 25 日和 2012 年 5 月 26 日凌晨，霍姆斯省胡拉镇地区发生了最令人不安的暴力事件。

当地居民的叙述表明，2012 年 5 月 25 日星期五，祈祷结束后出现了示威活动，随后发生了袭击并一直持续到午夜后。自由叙利亚军成员和当地其他居民说，有 116 人被打死，300 多人受伤。

2012 年 5 月 26 日，联合国阿拉伯叙利亚共和国监督团(联叙监督团)的观察员以及民权和人权专家访问了胡拉镇地区的 Taldaou 村和 Kafr Laha 村，他们在那里看到死者尸体，并通过爆炸物检查证实，向居民区发射了炮弹和坦克榴弹。他们亲耳听取了当地居民的情况陈述。这些村民不在政府控制范围内，但被大量军事人员包围。有政府官员说，2012 年 5 月 25 日，7 名安全人员在胡拉镇地区被打死。

巡逻队为确保他们的安全与双方谈判达成停火。在 Taldou 村前的一个检查站，巡逻队看到 2 辆装甲运兵车和 1 辆坦克。 联叙监督团巡逻队遇到大批当地居民。尽管出现了这种情况，观察员受到当地居民、自由叙利亚军、革命委员会和地方协调委员会的热情接待。然而，当地居民对观察员离去感到担忧，他们表示政府军会因此恢复炮击。出于这些原因， 3 名巡逻队员在 Taldou 被居民暂时禁止离开该镇。所有地方对话者都呼吁联叙监督团在胡拉镇地区派驻人员。

联叙监督团巡逻队在 Taldou 村的一所清真寺看到 85 具尸体，包括 34 名儿童和 7 名妇女。观察员无法立即确定死因，但看到霰弹枪伤和与炮火创伤相一致的伤口。当地居民说，还有死者的尸体停放在另一所清真寺，但联叙监督团巡逻队由于安全原因无法访问该清真寺。巡逻队还看到炮弹和坦克榴弹以及新的坦克车辙。许多建筑物都被重型武器摧毁。

12-35320 (C) 300512 300512







同日晚些时候，观察员访问了 Taldou 村。他们看到当地居民在挖群葬坑，以埋葬死者。联叙监督团小组访问了村内的另一所清真寺，看到 3 具尸体，其中 1 名妇女和 1 名婴儿有霰弹枪伤，在另一个清真寺又看到 4 具尸体，面部严重受伤。 联叙监督团观察员从政府军检查站要回 6 到 8 具尸体，包括 1 名妇女和几名儿童，运回 Taldou 村安葬。这些尸体都被毒打的痕迹。

在 Kafr Laha 村，军事观察员会见了自由叙利亚军、革命委员会和地方协调委员会的代表。观察员与当地居民进行了交谈，他们指称进村的武装人员是邻村(Kabou)亲政府准军事团体“沙比哈”的成员。他们让观察员看了受伤的成年人和儿童，但观察员无法证实何时受伤。

联叙监督团联系了叙利亚阿拉伯红新月会，要求对两村伤员实施医疗救助。然而，红新月会的代表答复称，所有救护车都在霍姆斯省的 Sultaniya 地区，该地区夜间也遭到炮击。当地的联叙监督团巡逻队会见了霍姆斯省省长，给他看了照片和视频证据。虽然详细情况不明，但我们可以确认，发射了炮弹和迫击炮弹。还出现了其他形式的暴力行为，包括近距离射击和毒打。

这些事件发生后，联合国观察员受到越来越多的批评，指责他们没有制止暴力，有人甚至指责他们助长暴力。对于非武装军事观察员的作用以及他们可以和不可以从事的工作存在着一种难以纠正的误解。这使联合国的实地存在陷入危险境地，既有损开展行动的能力，又危及观察员的人身安全。

这些骇人听闻的残暴罪行涉及不分青红皂白地过度使用武力，公然违反了国际法以及根据停止在人口中心使用重武器和一切形式暴力的六点计划做出的各项承诺。必须对这种罪行进行透明、独立和公正的国际调查。对犯下这些罪行的责任人必须追究责任。

我坚决要求阿拉伯叙利亚共和国政府立即停止在人口中心使用重型武器，并履行保护平民的责任。必须立即停止阿拉伯叙利亚共和国境内一切形式的武装暴力。我敦促反对派武装团体不要进行报复，并遵守不诉诸武装暴力的承诺。不过，我强调指出，阿拉伯叙利亚共和国政府首先要按照其 2012 年 4 月 12 日的宣告，切实停止暴力行为。同样显而易见的是，还必须启动一个政治进程，以化解当前的危险政治僵局。

我欢迎安全理事会继续一致支持联合国和阿拉伯国家联盟叙利亚问题联合特使的各项努力。我敦促安理会加倍支持联合特使和联叙监督团，找出确保立即停止一切武装暴力的有效办法，并采取进一步必要措施，为有效执行联合特使的六点计划和联叙监督团的任务创造条件。在这方面，必须制定措施确保阿拉伯叙利亚共和国政府恪守其承担的停止在人口中心使用重型武器的义务，这一点特别至关重要。我呼吁阿拉伯叙利亚共和国政府迅速和充分落实 6 点计划的其他方面，

以便为政治进程创造环境，通过和平手段解决目前的危机，并满足叙利亚人民的合法愿望。目前的暴力持续时间越久，社会愈合创伤的所需时间就越长。

联合特使安南不久将前往大马士革。我衷心希望叙利亚领导人以此为契机，从根本上改弦更张，选择外交而非枪械，确保满足叙利亚人民争取自由、尊严和繁荣的合法愿望。

请提请安全理事会成员紧急注意此信为荷。

潘基文(签名)